

|                     |   |                                |                         |
|---------------------|---|--------------------------------|-------------------------|
| Genre du véhicule   | Marque de fabrication   | Type                           | Fiche d'homologation N° |
| Chariot à moteur *) | H Y S T E R   | H 2 5 E                        | CH 4 3 9 8 0 1          |
| Constructeur        | HYSTER EUROPE LIMITED, Nijmegen (NL)  |                                |                         |
| Identification      | "H 25 E" sur la plaquette du constructeur. - "B 1," devant le No du châssis et sur la plaquette du construct. " " lettre variable derrière le No du châssis (année de construction) |                                |                         |
| Plaquette constr.   | à gauche, en-haut sur le capot du moteur, à côté du siège du conducteur   |                                |                         |
| N° du châssis       | sous le capot du moteur, à droite, en-haut sur le châssis   |                                |                         |
| Ident. du moteur    | "Y 112" à droite, latéralement sur le bloc-moteur, plaquette rivée  |                                |                         |
| Importateur princ.  | NOTZ & Cie, A.G., case postale, 2501 Biègne   |                                |                         |
| Véhicule homologué  | B 1 E 5256 W  | Signes fixes dans code du type | H 2 5 E                 |

|                    |   |
|--------------------|---|
| <b>Chassis</b>     |   |
| Nombre d'essieux   | 2 Nombre de roues 3                                 |
| Direction          | mécanique, assistance hydraulique, sur roue AR      |
| Transmission       | mécanique synchronisée avec inverseur de marche **) |
| Nombre de vitesses | 2 Entraînement roues AV                             |
| Frein de service   | hydraulique, 1-circ., exp. int., sur roues AV       |
| Frein auxiliaire   | mécanique, exp. int., sur roues AV                  |
| Frein d'arrêt      | mécanique, exp. int., sur roues AV                  |
| Ralentisseur       | -   |
| Contrôle 2 circ.   | -   |

|                 |   |                 |         |       |
|-----------------|---|-----------------|---------|-------|
| <b>Moteur</b>   | Marque                                  | CONTINENTAL     | Type    | I 112 |
| Construction    | en ligne                                | Temps           | 4       |       |
| Carburant       | B                                       | Position        | arrière |       |
| Réfrigéris.     | eau                                     | Nombre cylindr. | 4       |       |
| Alésage         | 80,96                                   | Course          | 88,90   |       |
| Cylindrée       | 1830                                    | CV-impôt        | 9,32    |       |
| Puissance en CV | 37 DIN                                  | à t/min         | 2500    |       |
| Bruit           | 76 dB/A                                 | à t/min         | 2500    |       |
| Silencieux      | 1 pot 380 x Ø 120 mm                    |                 |         |       |
| Mesure des gaz  | -                                       |                 |         |       |
| Déparasitage    | OCS, annexe B, ch. 3 + 4, genre "A + 3" |                 |         |       |

|  |                               |
|--|-------------------------------|
| <b>Carrosserie</b>                         |                               |
| Nombre de portes                           | Indic. vit.                   |
| Ceintures sécurité                         | Rétroviseur                   |
| Cale                                       | Atteilage à broche            |
| Antivol                                    |                               |
| Nombre de places                           | t 1 av centre ar              |
| <b>Dimensions</b>                          | int. ext. (***)               |
| Longueur                                   | Empattements 1270             |
| Largeur                                    | 940                           |
| Hauteur                                    | 2000 Voie av 775 ar -         |
| Porte à faux                               | lat. Voies av - ar -          |
|  | av (***) ar -                 |
|  | ar 530 Braquage g 2850 d 2850 |
| Distance volant - vers l'avant du véhicule | -                             |

|  |             |             |                            |
|--|-------------|-------------|----------------------------|
| <b>Poids</b>                           | avant       | arrière     | total                      |
| Poids à vide                           | 1140        | 1260        | 2400                       |
| Charge utile                           | -           | -           | -                          |
| Poids total                            | 1140        | 1260        | 2400                       |
| Garantie fabr.                         | -           | -           | 2460                       |
| Dimens. pneus                          | 6.90/6.00-9 | 6.90/6.00-9 | (Variantes voir remarques) |
| Ply / bar                              | 10 / 9.0    | 10 / 9.0    |                            |
| Charge pour V max                      | 3350        | 1290        |                            |
|  | 25          | 25          |                            |
| Garantie poids remorquable avec frein  | -           | -           | -                          |
| Garantie poids remorquable sans frein  | -           | -           | 1300                       |
| Garantie poids de l'ensemble           | -           | -           | -                          |
| Poids remorquable testé                | -           | -           | -                          |
| Vitesse maximale selon le constructeur | -           | -           | 19 km/h                    |
| Vitesse maximale testée                | -           | -           | 19 km/h                    |

| Equipement         |  | Indications pour le permis de circulation |   |
|--------------------|--|---|---|
| Feux de route      |  | Genre du véhicule                         | <u>Chariot à moteur</u>                       |
| Feux de croisement | <u>BOSCH K 21003</u>   | Marque et type                            | <u>H Y S T E R H 2 5 E</u>                    |
| Feux de position   | <u>A (E)</u>   | Homologation N°                           | <u>CH 4 398 01</u>                            |
| Feux rouges        | <u>BOSCH CH 1 0833 04</u>  | Carrosserie                               | <u>Élévateur à fourches, s/dém. avec toit</u> |
| Feux stop          |  | Pièces                                    | total . 1 ..... avant -                       |
| Cilignoteurs       | av <u>1 (E)</u> ..... ar <u>CH 1 0833 04</u>   | Poids à vide                              | <u>2400</u> ..... Carburant <u>B</u>          |
| Catadioptrés       | av ..... ar <u>I (E)</u>   | Charge utile                              | - ..... CV-impôt <u>9.32</u>                  |
| Feux de gabarit    | av ..... ar .....  | Poids total                               | <u>2400</u> ..... Cylindrée <u>1830</u>       |
| Feux complément    | <u>séparé, au centre</u>   |   |   |
| Eclairage plaque   | ..... avec/sans lave-glace   |   |   |
| Ecaule-glace       |  |   |   |
| Avertisseurs       | <u>BOSCH Q 320 023 001</u><br><u>ou autres modèles admis selon fiches d'homologation</u> |   |   |

Remarques, modifications, conditions et inscription dans le permis de circulation

- \* ) Chariot à moteur : pour immatriculation au titre de chariot de travail, voir fiche d'homologation CH 5398 18
- \*\* ) Transmission : sur demande, boîte automatique avec boîte réversible, 1 palier; dispositif d'arrêt mécanique au sens de l'art. 20, al. 4, OCE, monté par l'importateur.
- \*\*\* ) La longueur totale ainsi que le porte-à-faux AV sont à contrôler à l'immatriculation (divers accessoires de travail)

Inscrire dans le permis de circulation :

101 = 1 plomb à la tringlerie des gaz

Pour circuler sur la voie publique les fourches repliables doivent être relevées et assurées; les fourches fixes doivent être démontées ou recouvertes d'une protection marquée jaune/noir

Remplace FH CH 4398 01 du 16.08.76  
Boîte automatique  
Dispositif d'arrêt mécanique  
(Brugg, 10.12.76)

Lieu et date de l'homologation  
Berne, le 16.8.1976

Homologation fédérale des types de véhicules

Chariot à moteur

H Y S T E R

H 2 5 E

CH 4398 01

**Fiche complémentaire**

I

Complément du 11.12.79 à Brügg - Sta/PR. (No du châssis = BLE5867Z)

Mesures du bruit selon l'OCE:

avec le véhicule en marche : 22 km/h (2900 t/min) = 83 dB/A

à proximité de l'échappement: 96 dB/A.

Mesure des gaz : teneur en CO 2,5 % à 800 t/min.

Equipement : feux rouges R (E) 5 W  
clignoteurs AR 2a (E) 21 W

Poids garantis : AV 3280 kg AR 1272 kg total 3704 kg.